

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
8 November 2012
Russian
Original: English/French

Совет по правам человека

Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору

Пятнадцатая сессия

Женева, 21 января – 1 февраля 2012 года

**Подборка, подготовленная Управлением Верховного
комиссара по правам человека в соответствии
с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета
по правам человека****Бурунди***

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов, направленных 13 заинтересованными сторонами¹ в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует общим руководящим принципам, принятым Советом по правам человека в своем решении 17/119. Он не содержит никаких мнений, соображений или предложений со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также никаких суждений или определений по конкретным утверждениям. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Как предусмотрено в резолюции 16/21 Совета по правам человека, в надлежащих случаях в отдельном разделе изложены материалы, представленные национальными правозащитными учреждениями государства – объекта обзора, аккредитованными в соответствии с Парижскими принципами. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Доклад готовился с учетом периодичности обзора и изменений, произошедших за этот период.

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

I. Информация, предоставленная другими неаккредитованными национальными правозащитными учреждениями и другими заинтересованными сторонами

A. Справочная информация и рамочная основа

1. Объем международных обязательств

1. Независимая национальная комиссия по правам человека (ННКПЧ) сообщила, что процесс ратификации Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) затянулся по причине, в частности, отсутствия политической воли и координации между задействованными государственными ведомствами². Кроме того, она рекомендовала ратифицировать протоколы к КПП и инкорпорировать ее в национальное законодательство³. ННКПЧ и авторы совместного представления 6 (СП6) рекомендовали ратифицировать Конвенцию о защите всех лиц от насильственных исчезновений⁴. Авторы СП6 и организация "Международная амнистия" (МА) рекомендовали ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток (ФПКПП)⁵. Ассоциация содействия интеграции и устойчивому развитию в Бурунди (АСИУРБ) рекомендовала ратифицировать Конвенцию № 169 Международной организации труда (МОТ)⁶.

2. Конституционная и законодательная основа

2. ННКПЧ сообщила также о наличии проектов законов, один из которых предусматривает внесение изменений в Кодекс личности и семьи, а другой направлен на предупреждение и пресечение сексуального насилия и возмещение ущерба за него, в связи с чем необходимо ускорить прохождение соответствующей законодательной процедуры⁷.

3. МА и авторы совместного представления 2 (СП2) заявили, что в 2009 году был принят Уголовный кодекс, который отменяет смертную казнь и предусматривает уголовную ответственность за геноцид, военные преступления, преступления против человечности, пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения⁸. Вместе с тем МА, авторы СП2, совместного представления 3 (СП3) и правозащитная организация "Хьюман райтс уотч" (ХРУ) выразили обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на рекомендацию, вынесенную в 2008 году в ходе универсального периодического обзора (УПО), в Уголовном кодексе также предусмотрена ответственность за однополые отношения⁹. Авторы СП2 и СП3 считают, что Бурунди следует отменить уголовную ответственность за гомосексуализм¹⁰.

4. В совместном представлении 1 (СП1) были отмечены усилия по реформированию правовой базы с целью привести ее в соответствие с международными обязательствами; вместе с тем в нем отмечалось, что проблема заключается в эффективном применении закона¹¹.

3. Институциональная и правозащитная инфраструктура и меры политики

5. ННКПЧ отметила, что с июня 2011 года она была наделена широкими полномочиями, но при этом страдает от нехватки ресурсов и ограничений на их привлечение¹².

6. ХРУ, МА, авторы совместного представления 4 (СП4) отметили создание в 2011 году ННКПЧ и независимый характер ее деятельности¹³. МА добавила, что необходимо обеспечить ее дальнейшее финансирование для покрытия текущих расходов, а также создать региональные отделения¹⁴. МА, авторы СП2 и совместного представления 5 (СП5) рекомендовали обеспечить ННКПЧ адекватными ресурсами¹⁵.
7. ННКПЧ отметила, что в 2009 году были проведены широкие консультации с целью разработки национальной программы образования и обучения в области прав человека¹⁶.
8. ННКПЧ рекомендовала ускорить осуществление национальной гендерной политики и создать национальный совет по гендерным вопросам, наделив его необходимыми ресурсами¹⁷.
9. ННКПЧ сообщила о разработке и принятии на техническом уровне в Бурунди национальной политики и национального плана действий по защите детей (НПДД). Она добавила, что в настоящее время разрабатывается проект кодекса законов о защите детей¹⁸. Вместе с тем ННКПЧ отметила, что выделяемых государством ресурсов по-прежнему недостаточно¹⁹.
10. Авторы СП6 сообщили о создании Национальной службы по вопросам судебной защиты детей, которой поручено осуществление национальной стратегии в области отправления правосудия в отношении несовершеннолетних²⁰.

В. Сотрудничество с правозащитными механизмами

1. Сотрудничество с договорными органами

11. ННКПЧ рекомендовала препроводить рекомендации договорных и других органов соответствующим министерствам и парламенту с целью их выполнения²¹.

2. Сотрудничество со специальными процедурами

12. ХРУ отметила, что Совет по правам человека Организации Объединенных Наций (СПЧ) в 2011 году поторопился прекратить мандат Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди (НЭ) на том основании, что была создана ННКПЧ²². Авторы СП2 к этому добавили, что прекращение мандата Независимого эксперта привело к возникновению пробела в плане независимого мониторинга положения в области прав человека²³. Несмотря на окончание мандата, авторы СП4 рекомендуют продолжать мониторинг осуществления рекомендаций Независимого эксперта, касающихся, в частности, борьбы с безнаказанностью и обеспечения уважения свободы выражения мнений²⁴.

13. В СП4 и СП5 было рекомендовано направить постоянные приглашения специальным процедурам Организации Объединенных Наций, включая Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников, Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию, Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение, Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов и Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания²⁵. В СП4 было также рекомендовано направить

постоянное приглашение специальным механизмам Африканской комиссии по правам человека и народов (АКПЧН)²⁶.

14. Кроме того, ХРУ рекомендовала пригласить Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях²⁷.

С. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимых норм международного гуманитарного права

1. Равенство и недискриминация

15. По мнению ННКПЧ, пересмотр некоторых дискриминационных законов в целях приведения их в соответствие с КЛДЖ по-прежнему вызывает нарекания. Она отметила отсутствие инициатив, направленных на внесение поправок в Закон о гражданстве. ННКПЧ добавила, что проект закона о наследовании, режиме имущественных отношений между супругами и порядке дарения принят не был²⁸. Авторы СПб, которые разделяют озабоченность по этому поводу, сообщили также о том, что принятие указанного проекта закона должно было уравнивать жен и дочерей в правах наследования с мужьями и сыновьями и содействовать разрешению земельных споров в судах²⁹.

16. ННКПЧ сообщила о том, что, согласно Уголовному кодексу 2009 года, супружеская измена как со стороны мужчины, так и со стороны женщины является одинаково наказуемой, так же как и насилие по признаку пола, хотя эти положения выполняются недостаточно эффективно³⁰.

17. ХРУ указала, что, по сообщениям представителей лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров (ЛГБТ), введение в 2009 году уголовной ответственности за однополые сексуальные отношения привело к увеличению масштабов стигматизации ЛГБТ и сокращению числа случаев их обращения за помощью в тех случаях, когда они оказываются жертвами преступлений, сделав их более уязвимыми к вымогательству³¹. Она добавила, что принятая в 2011 году политика в области образования еще более усилила дискриминацию по признаку сексуальной ориентации, поскольку она предусматривает возможность исключать по причине "гомосексуальности" на год учащихся и отказывать им в приеме в учебное заведение³².

18. Авторы СПз, выражая аналогичную озабоченность, заявили также, что проблема дискриминации в отношении ЛГБТ носит еще большее острый характер в сельской местности из-за социального давления и стереотипов³³.

2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

19. ХРУ заявила, что с момента проведения УПО 2008 года возросли масштабы политического насилия в стране. Число убийств достигло своего пика в 2011 году в результате взаимных вооруженных нападений членов НСЗД-СЗД и сотрудников полиции и разведывательных служб, а также членов вооруженных групп, которые, как представляется, связаны с НОС. ХРУ также сообщила о том, что члены НСЗД-СЗД активизировали свои нападения на членов и бывших членов НОС, в частности через свое молодежное крыло (имбонеракуре) и разведывательные службы. ХРУ добавила, что Бурунди следует принять дополнительные усилия для выполнения рекомендации УПО, которая предусматривает

необходимость сделать все возможное: "для предоставления политическим партиям гарантий в ходе намеченных на 2010 год выборов"³⁴.

20. Авторы СП2 выразили аналогичные опасения по поводу политического насилия и добавили, что, хотя Бурунди в 2009 году отменила смертную казнь, с 2010 года были зарегистрированы случаи внесудебных казней, при этом в большинстве случаев их жертвами были члены оппозиционных партий³⁵. В СП2 было также указано на то, что убийства часто носили взаимный характер. В качестве примера авторы СП2 сообщили о том, что в сентябре 2011 года жертвами нападения на бар в Гатумбе стали 39 человек, не являвшиеся членами какой-либо политической партии; вместе с тем этот бар был известен как оплот НСЗД-СЗД. В участии в нападении был обвинен 21 член НОС³⁶.

21. В СП6 было отмечено, что после выборов 2010 года было зафиксировано несколько случаев внесудебных казней, в которых подозреваются некоторые сотрудники национальной полиции и Национальной разведывательной службы³⁷.

22. По сведениям ННКПЧ, были приняты меры по защите жизни альбиносов, однако еще предстоит принять политику и законы, направленные на борьбу с их убийствами³⁸.

23. Авторы СП6, отметив такой положительный момент, как установление в Уголовном кодексе 2009 года ответственности за преступление пытки, добавили, что в 2012 году было зарегистрировано несколько случаев применения пыток, при этом большинство виновных в них лиц остались безнаказанными вопреки рекомендациям УПО 2008 года и Комитета против пыток. Они также отметили, что не существует компенсационного фонда для жертв пыток³⁹.

24. МА сообщила о том, что в ее адрес продолжают поступать утверждения о пытках и жестоком обращении со стороны НБП и НРС. МА отметила, например, что с 23 июня по 5 июля 2010 года было задокументировано 12 утверждений о пытках, совершенных НРС, и что жертвами этих пыток стали члены оппозиционных партий⁴⁰. МА рекомендовала отстранить от выполнения служебных обязанностей членов НБП и НРС, подозреваемых в причастности к пыткам и жестокому обращению, а также должностных лиц, которые распорядились о применении пыток или не воспрепятствовали им, до проведения беспристрастного и независимого уголовного расследования⁴¹.

25. По сведениям ННКПЧ, в тюрьмах широко распространена практика бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения, поскольку все еще не решены проблемы переполненности тюрем в результате многочисленных случаев незаконных задержаний, их антисанитарного состояния и совместного содержания взрослых и несовершеннолетних. Наряду с этим они отметили, что президентская амнистия 2012 года, под которую попали лица, отбывшие четвертую часть срока наказания, позволила частично высвободить тюрьмы⁴². Вместе с тем авторы СП6 отметили, что президентская амнистия позволила лишь частично и на какое-то время решить проблемы переполненности тюрем, незаконного содержания под стражей и плохих условий жизни заключенных, поскольку государство не высказало намерения обеспечить строгое соблюдение сроков содержания под стражей и содержания в следственных изоляторах⁴³.

26. Авторы СП6 добавили, что условия содержания в тюрьмах по-прежнему являются неудовлетворительными, при этом заключенные страдают от переполненности тюрем, плохих санитарных условий, неразвитости инфраструктуры и отсутствия гарантированного медицинского обслуживания и питания⁴⁴. Аналогичные опасения были изложены в СП2⁴⁵.

27. МА отметила, что многие лица, в том числе несовершеннолетние, содержатся длительное время в предварительном заключении⁴⁶.

28. ННКПЧ отметила, что, хотя предусмотренный законом возраст наступления уголовной ответственности был увеличен с 13 лет до 15 лет, соответствующие нарушения продолжают иметь место⁴⁷.

29. Общинная ассоциация по поощрению и защите прав человека (ОАПЗПЧ) указала на отсутствие в национальном законодательстве прямого запрета на телесные наказания⁴⁸, которые по-прежнему допускаются культурными устоями, традициями и религиозными верованиями⁴⁹. Аналогичную обеспокоенность выразила Глобальная инициатива по искоренению всех видов телесного наказания детей (ГИИТНД)⁵⁰. Она добавила, что в 2010 году на рассмотрении находился ряд законопроектов, в том числе законопроект о защите детей, оказавшихся в трудной жизненной ситуации, законопроект о неблагополучных детях и законопроект о внесении поправок в Кодекс о личном статусе и семье, однако эти законопроекты, как сообщается, не предусматривают запрет телесных наказаний⁵¹.

3. Отправление правосудия, включая проблему безнаказанности, и верховенство права

30. Авторы СП4, СП2 и ХРУ указали на атмосферу безнаказанности⁵². ХРУ отметила, что Бурунди не приняла достаточных мер для осуществления рекомендаций УПО 2008 года о борьбе с безнаказанностью, поскольку она по-прежнему распространена в связи с политическими убийствами. По данным ХРУ, это особенно касается политических убийств, когда преступниками предположительно являются сторонники НСЗД-СЗД или сотрудники сил безопасности. Она добавила, что, тем не менее, когда преступления предположительно совершаются оппозиционными группами в виде ответных мер, применяется произвольный арест нынешних или бывших членов НОС. ХРУ в качестве примера указала факт проведения сопровождавшегося нарушениями судебного разбирательства над 21 лицом, обвиненном в нападении на бар в Гатумбе в 2011 году. Она отметила, в частности, что несколько подсудимых в суде говорили о том, что они подвергались пыткам с целью заставить их свидетельствовать против себя и подтвердить заявления правительства об ответственности НОС за нападение и что судьи отклонили просьбу адвокатов вызвать для дачи показаний старших сотрудников полиции и разведывательных служб⁵³. Аналогичные опасения были изложены в СП2⁵⁴.

31. Авторы СП2, СП4, ХРУ и МА отметили, что в Бурунди были созданы несколько комиссий по расследованию убийств и других нарушений во время выборов 2010 года⁵⁵. В СП2 было указано, что этим комиссиям не удалось пролить свет на 12 случаев пыток, к которым, как сообщалось, в июне 2010 года прибегла Национальная разведывательная служба (НРС), и на 20 случаев внесудебных казней членов НОС, о которых в период 2010-2011 годов сообщали сотрудники ОПООНБ/ПООНБ⁵⁶. Авторы СП6 сообщили о создании комиссий по проведению расследований, однако их доклады в случае их подготовки оставались без внимания⁵⁷. Аналогичную обеспокоенность выразили авторы СП2, ХРУ и МА⁵⁸. МА рекомендовала незамедлительно провести всестороннее расследование всех внесудебных казней, совершенных сотрудниками служб безопасности⁵⁹.

32. ННКПЧ отметила, что, хотя в Уголовный кодекс 2009 года было включено определение пытки, соответствующие преступления остаются безнаказанными. Она добавила, что, согласно готовящемуся проекту уголовно-

процессуального кодекса, признания, полученные под пытками, будут лишены юридической силы⁶⁰.

33. По сведениям ННКПЧ, судебная система не является ни независимой, ни эффективной. ННКПЧ сообщила о том, что набор соответствующего персонала, оценка его деятельности и дисциплинарный режим по-прежнему находятся в ведении исполнительной власти⁶¹. Авторы СП6 также сообщили о том, что Высший совет магистратуры возглавляет Президент Республики, при этом большинство его членов назначаются исполнительной властью. Кроме того, они сообщили, что вопросы карьеры судей, в том числе их назначение, продвижение по службе и перевод на другое место, решаются исполнительной властью, а критерии назначения не являются объективными и идут вразрез с содержанием судейского устава, которым предусмотрен конкурсный порядок набора в судебную систему⁶². Они отметили, что все службы судебной власти в финансовом плане находятся в зависимом состоянии от Министерства юстиции, которое обеспечивает их необходимыми для работы ресурсами⁶³. Об аналогичных проблемах сообщила МА⁶⁴. Авторы СП6 рекомендовали провести необходимые реформы, с тем чтобы гарантировать независимость, эффективность и беспристрастность судебной системы, и обеспечить финансовую независимость судебной власти⁶⁵.

34. МА отметила, что согласно сообщениям судьи, которые выносили самостоятельные решения, переводились в отдаленные провинции. МА также получила сообщения о фактах коррупции и неспособности властей эффективно расследовать политические дела. Кроме того, МА указала на то, что вынесенный судом в мае 2012 года приговор по делу лиц, обвиненных в убийстве вице-президента НПО ОБЭР Эрнеста Манирумвы, не обеспечил должного отправления правосудия. МА отметила, что в ходе судебного разбирательства обвинение не приняло к рассмотрению важные соображения и рекомендации комиссии по расследованию, учрежденной властями Бурунди при поддержке Федерального бюро расследований Соединенных Штатов (ФБР), которая призвала дополнительно расследовать деятельность высокопоставленных сотрудников служб безопасности и национальной полиции⁶⁶. Аналогичную обеспокоенность выразили ХРУ и авторы СП2, СП6 и СП4⁶⁷. Авторы СП5 также заявили, что правозащитникам-активистам, которые сообщили о процессуальных нарушениях, угрожали сотрудники служб безопасности⁶⁸.

35. Авторы СП2 добавили, что учреждения системы правосудия не имеют надлежащего оснащения⁶⁹.

36. Организация "Адвокаты без границ" (АБГ) отметила, что доступ к правосудию остается проблематичным для наиболее уязвимых слоев населения в плане спроса на услуги и их предложения, а также в плане некоторых форм уязвимости, например таких, с которыми сталкиваются представители народа батва и почти все задержанные лица. АБГ также сообщила о том, что государство при поддержке международного сообщества должно активнее проводить политику свободного от дискриминации доступа к правосудию для всех. АБГ рекомендовала: i) удовлетворить потребности населения в информации и консультировании путем создания в каждой юрисдикции информационных центров; ii) создать фонд юридической помощи, организовав на систематической основе оказание эффективной и долгосрочной правовой помощи; iii) в краткосрочном плане в приоритетном порядке предоставлять свободным от дискриминации образом юридическую помощь задержанным лицам и несовершеннолетним, находящимся в конфликте с законом⁷⁰.

37. ННКПЧ указала, что в законопроекте о внесении изменений в Уголовно-процессуальный кодекс предусмотрены определенные судебные гарантии, в том числе возможность обратиться к адвокату и врачу в первые часы содержания под стражей и получить юридическую помощь, что рассчитано на уязвимые группы населения. Она добавила, что данным законопроектом предусмотрены также определенные сроки для процессуальных действий с целью обеспечения справедливого судебного разбирательства⁷¹.

38. ННКПЧ указала на то, что в настоящее время разрабатываются тексты законов, предусматривающих создание механизмов правосудия переходного периода. Она добавила, что расхождения во мнениях по поводу их правового содержания сохраняются⁷².

39. В СП6 было сообщено о проведении трехсторонним комитетом (в котором представлены правительство, Организация Объединенных Наций и гражданское общество) общенациональных консультаций и подготовке и публикации в 2010 году соответствующего доклада. Вместе с тем согласно СП6, Бурунди не спешит с созданием таких механизмов правосудия переходного периода, а именно Комиссии по установлению истины и примирению (КИП) и Специального трибунала (СТ), в том виде, в каком они были предложены общественностью в ходе общенациональных консультаций; речь идет, в частности, о смешанном составе (национальном и международном) этих механизмов, их независимости и эффективном участии гражданского общества в данном процессе. В СП6 было рекомендовано создать механизмы правосудия переходного периода в строгом соответствии с содержанием общенациональных консультаций, обеспечить независимость СТ от решений КИП и защиту жертв и свидетелей⁷³.

40. ХРУ указала, что Бурунди не продемонстрировала достаточную приверженность делу выполнения рекомендаций УПО 2008 года, направленных на создание адекватных механизмов правосудия переходного периода. Вместе с тем она добавила, что были приняты меры в целях создания комиссии по установлению истины и примирению (КИП). Например, в июле 2011 года была назначена правительственная техническая комиссия (ТК) для разработки рамок деятельности КИП. ТК представила свой доклад Президенту Республики. Однако на этом этапе данный процесс застопорился. ХРУ отметила публичное подтверждение Президентом Республики того, что КИП будет создана к концу 2012 года, но никаких конкретных действий в первой половине 2012 года предпринято не было. ХРУ далее заявила, что Бурунди не взяла на себя обязательство учредить специальный трибунал (СТ)⁷⁴.

41. В СП2 было указано, что в состав КИП, предложенной в проекте закона ТК, не предполагалось включать представителей гражданского общества и религиозных общин, при этом планировалось сформировать ее исключительно из граждан страны. Авторы СП2 также отметили, что Бурунди следует подготовить создание СТ, и добавили, что сферы компетенции КИП и СТ должны быть четко определены⁷⁵.

42. В СП1 было отмечено, что независимость и принципиальность СТ были поставлены под сомнение. В нем также было указано на то, что дело идет к созданию крайне политизированной КИП, а это сопряжено с риском того, что она будет обслуживать интересы политиков и не внесет эффективный вклад в примирение бурундийцев⁷⁶. В СП1 было рекомендовано: i) работать в направлении эффективного создания КИП, которой будет поручено, среди прочего, транспарентным образом провести тщательное расследование всех преступлений, обнародовав его результаты, разработать рекомендации в целях выплаты жертвам компенсации и принять необходимые меры по наказанию виновных в

них лиц и недопущению таких нарушений в будущем; ii) принять надлежащие меры по созданию компетентного СТ для рассмотрения дел о международных преступлениях⁷⁷.

43. МА выразила обеспокоенность тем, что процесс создания КИП страдает отсутствием транспарентности и руководства⁷⁸. МА рекомендовала в кратчайшие сроки пересмотреть и принять закон о КИП, который будет соответствовать международному праву прав человека и международным стандартам в области прав человека и не разрешать амнистию лиц, совершивших деяния, квалифицируемые в качестве преступлений в соответствии с международным правом, четко предлагать учредить по завершении работы КИП СТ с независимым прокурором и предусматривать назначение в состав комиссии международных членов⁷⁹.

44. В свете повсеместного отсутствия безопасности, особенно в сельских районах, МА также выражает обеспокоенность тем, что, возможно, непринятие государством мер по защите свидетелей удерживает потерпевших и свидетелей от свободной дачи показаний⁸⁰. МА рекомендовала создать и обеспечить финансирование национальной программы оказания помощи свидетелям и жертвам, с тем чтобы свидетели убийств по политическим мотивам могли дать показания о таких преступлениях, в том числе о тех, в которых замешаны сотрудники государственных органов⁸¹. В СП4 было также рекомендовано принять меры по обеспечению защиты свидетелей⁸².

45. В СП6 было отмечено, что еще одним существенным недостатком является отсутствие подходящих условий для содержания в тюрьмах несовершеннолетних заключенных (например, совместное содержание несовершеннолетних лиц и взрослых) и неиспользование мер, альтернативных содержанию под стражей. В СП6 было рекомендовано принять уголовно-процессуальный кодекс, проект которого предусматривает создание должности судьи по делам несовершеннолетних и применение мер, альтернативных содержанию под стражей, а также включает другие положения, опирающиеся на международные документы в области правосудия в отношении несовершеннолетних⁸³.

4. Свобода выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни

46. ННКПЧ сообщила, что активисты и сторонники оппозиционных партий, а также журналисты и правозащитники подвергаются угрозам, особенно после бойкота выборов 2010 года оппозиционными партиями⁸⁴.

47. В СП2 было также отмечено, что после выборов 2010 года и бойкотирования их результатов оппозиционными партиями возможности ведения политической деятельности сократились. Согласно СП2, правительство не смогло преодолеть недоверие со стороны гражданского общества, при этом существуют определенные ограничения на его деятельность. Его авторы добавили, что с 2010 года правозащитники, средства массовой информации и адвокаты неоднократно сталкиваются с репрессиями и попытками заставить их замолчать⁸⁵. ХРУ указала, что правительство часто отрицательно реагирует на деятельность правозащитников и журналистов, называя их рупором оппозиции⁸⁶. В СП4 отмечалось, что в отсутствие сильной оппозиции гражданское общество, выступающее в качестве противовеса, становится все более изолированным⁸⁷.

48. ХРУ заявила, что ведущих активистов и журналистов после их публикаций или передач о причастности представителей государственной власти к предполагаемым нарушениям прав человека неоднократно вызывали в суд⁸⁸.

Аналогичные опасения были изложены в СП4 и СП2⁸⁹. МА также отметила, что те лица, которые занимаются расследованием требующих особого внимания дел, связанных с нарушениями прав человека и коррупцией, становятся, по сообщениям, объектом пристального наблюдения со стороны сил безопасности и получают в свой адрес угрозы⁹⁰. ХРУ также отметила, что нескольким журналистам и активистам угрожали смертью⁹¹. ХРУ, авторы СП6 и СП4 добавили, что после нападения на бар в Гатумбе в 2011 году, когда власти запретили средствам массовой информации освещать это дело и другие расследуемые инциденты, запугивание журналистов усилилось⁹².

49. МА отметила, что произвольное задержание и длительное досудебное содержание под стражей применяются властями в качестве средства лишения свободы выражения мнений⁹³. В СП5 была выражена озабоченность по поводу обвинений в "клевете" и "создании угрозы национальной безопасности" в адрес активистов, которые выступают против коррупции и нарушений прав человека, совершаемых силами безопасности⁹⁴.

50. В СП2 также было заявлено, что с 2010 года члены оппозиции, журналисты, правозащитники и адвокаты сталкиваются с репрессиями и попытками заставить их замолчать. Далее его авторы говорили о том, что эти лица становятся жертвами произвольного задержания, запугивания и нападений со стороны сотрудников национальной полиции, Национальной разведывательной службы (НРС) и членов молодежного крыла (имбонеракуре) НСЗД-СЗД⁹⁵. На Службу национальной безопасности (СНБ) и молодежное крыло НСЗД-СЗД была возложена ответственность за несколько нападений⁹⁶.

51. Авторы СП5 и СП2 заявили, что, помимо случаев судебного преследования и запугивания, поступили сообщения об убийствах активистов гражданского общества, непосредственной причиной которых стала их деятельность⁹⁷. Авторы СП4 также выразили обеспокоенность по поводу продолжающегося насилия и угроз в адрес правозащитников⁹⁸.

52. Далее авторы СП4 заявили, что в Бурунди также ограничивается деятельность правозащитных организаций, что выражается в приостановлении или угрозе приостановления их регистрации в качестве юридических лиц. В качестве примеров они привели случаи организаций ФОРСК, ОАПЗПЧ, НПО ОБЭР⁹⁹.

53. Авторы СП4 и ХРУ отметили, что в июне 2012 года правительство заявило о планируемом пересмотре закона о печати с целью отмены уголовной ответственности за правонарушения, совершаемые прессой¹⁰⁰. Вместе с тем авторы СП4 добавили, что профессиональные организации национальных средств массовой информации выразили озабоченность по поводу непроведения консультаций по содержанию данного законопроекта и рекомендовали организовать такие консультации с представителями гражданского общества¹⁰¹. Аналогичные опасения были изложены в СП6¹⁰².

54. ХРУ указала на то, что следует предпринять дополнительные усилия по обеспечению свободы выражения мнений и мирных собраний согласно рекомендациям УПО 2008 года¹⁰³.

55. В СП3 было сообщено о том давлении, которое оказывается на "МУКО" в связи с ее деятельностью в защиту прав ЛГБТ¹⁰⁴.

56. ХРУ заявила, что правительство критиковало международные правозащитные организации и в некоторых случаях препятствовало их работе. Она добавила, что в 2010 году изучавший обстановку представитель ХРУ был выдворен из страны. Организация смогла возобновить свою работу в 2011 году и

вновь наладить нормальные отношения с правительством. Вместе с тем в 2012 году ХРУ была вынуждена отменить пресс-конференцию, которую она планировала провести в Бужумбуре в связи с выходом нового доклада о насилии по политическим мотивам¹⁰⁵. По данным ХРУ и СП4, в 2009 году правительство вынудило покинуть страну главу представительства ООН, обвинив его в том, что он встал на сторону оппозиции¹⁰⁶.

57. Авторы СП6 заявили, что организациям гражданского общества и оппозиционным партиям отказано в праве на проведение демонстраций. Они отметили, например, что представителям гражданского общества в апреле 2011 года было отказано в проведении демонстрации, приуроченной ко второй годовщине убийства правозащитника Эрнеста Манирумвы¹⁰⁷. Аналогичные опасения были изложены в СП4 и СП2¹⁰⁸.

58. ННКПЧ указала на ограниченность практики установления для женщин квоты в учреждениях, за исключением сената, где в определенной степени достигнут гендерный паритет¹⁰⁹.

59. АСИУРБ сообщила о том, что Конституцией не предусмотрен какой-либо уровень участия батва в принятии решений и их представленности в государственных учреждениях¹¹⁰.

5. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия работы

60. ННКПЧ указала, что в настоящее время разрабатывается национальная политика в области занятости, которая будет опираться на конвенции МОТ, и начато проведение обследования рабочей силы¹¹¹.

61. По сведениям ННКПЧ, в частном секторе наблюдается дискриминация при оплате женщинам отпусков по материнству и выплате соответствующих пособий¹¹².

62. АСИУРБ сообщила, что батва сталкиваются с трудностями при устройстве на государственную службу¹¹³.

63. В СП6 было подчеркнуто, что, несмотря на существование Инспекции по вопросам труда, этот орган совершенно не занимается неформальным сектором труда, в котором занято большое число детей. В нем также говорится о нерешенности проблемы детского труда¹¹⁴.

64. Авторы СП6 сообщили также о том, что проблема безработицы становится все более трудноразрешимой, при этом не принимаются меры для ее преодоления¹¹⁵.

6. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень

65. ННКПЧ отметила недостаточность ресурсов, выделяемых на экономическое и социальное развитие¹¹⁶.

66. ННКПЧ указала на то, что, несмотря на прогресс, достигнутый в областях здравоохранения и водоснабжения, по-прежнему мало учитываются конкретные потребности женщин. Она также указала на то, что доступ сельских женщин к услугам в областях правосудия, электроснабжения и микрофинансирования по-прежнему сопряжен с проблемами¹¹⁷.

67. Авторы СП6 указали на то, что, несмотря на наличие политики в области развития, существуют сомнения в том, насколько она будет успешной, а также по поводу ее реализации по причине отсутствия достаточных финансовых ресурсов и желания проводить ее в жизнь¹¹⁸. Они рекомендовали обеспечить эф-

фективное осуществление Стратегической рамочной программы в области развития и борьбы с нищетой (СРПРН-II)¹¹⁹.

68. В СП1 было отмечено, что вопросы доступа к земле и обеспечения продовольственной безопасности по-прежнему представляют собой серьезную проблему. В нем также указано на более высокий уровень нищеты в сельской местности¹²⁰. В СП1 рекомендуется принять соответствующие меры в отношении доступа к земле для возвращающихся репатриантов и обеспечить репатриантам достойные условия переселения, возвратив им участки, которые находились до этого в их собственности¹²¹.

69. АСИУРБ отметила, что батва в большей степени, чем другие социальные слои, страдают от нищеты. Она также отметила, что нищета лежит в основе дискриминации в отношении батва в социально-экономической, культурной и политической областях¹²². Кроме того, АСИУРБ указала на то, что многие батва живут в неподобающих условиях и не имеют подходящей для обработки земли¹²³.

7. Право на здоровье

70. ННКПЧ с удовлетворением отметила наличие национальных планов по борьбе с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией¹²⁴.

71. АСИУРБ приветствовала программу, гарантирующую покрытие расходов в связи с материнством и лечением детей в возрасте до пяти лет. Вместе с тем она также сообщила о том, что женщины батва без удостоверяющих личность документов не имеют доступа к услугам родовспоможения¹²⁵, при этом их дети умирают из-за отсутствия финансовых средств для оплаты всего курса лечения. Далее она отметила, что дети батва страдают от недоедания¹²⁶.

8. Право на образование

72. ННКПЧ отметила сохранение диспропорции между девочками и мальчиками, прежде всего в области технического образования. ННКПЧ указала на принятие проекта политики в области образования девочек¹²⁷.

73. В СП1 сообщалось о том, что Бурунди продолжает содействовать обеспечению всеобщего доступа к образованию в соответствии с обязательствами, принятыми в ходе УПО в 2008 году, несмотря на то, что уже и так 31% средств из текущего бюджета выделяется на сферу образования. В СП1 говорилось о таких проблемах, как недостаточное число учебных заведений, переполненность классов, низкий уровень подготовки учителей и нехватка учебных материалов¹²⁸. Его авторы отметили, что признаками неэффективности системы школьного образования являются высокие показатели прекращения учебы, особенно девочками, и удельный вес второгодников¹²⁹.

74. В СП6 была выражена озабоченность в отношении детей, оставивших школу. В нем также говорилось о том, что, согласно докладу Лиги ИТЕКА за 2011 год, особого внимания заслуживают статистические данные о прекращении учебы, при том что правительство выступает за всеобщее бесплатное и обязательное образование¹³⁰.

75. АСИУРБ отметила, что, несмотря на политику, направленную на бесплатное обучение всех лиц, дети батва не пользуются правом на образование из-за требований, устанавливаемых школами, таких как, в частности, обязанность возмещать расходы на охрану и оборудование школ¹³¹.

9. Инвалиды

76. В СП1 было отмечено, что инвалиды-дети не имеют доступа к всеобщему начальному образованию, и рекомендовано облегчить им доступ к этому виду образования¹³².

10. Меньшинства и коренные народы

77. АБГ отметила, что положение батва, которые составляют 1% населения, свидетельствует о наличии проблемы доступа к правосудию для лиц, находящихся в крайне уязвимом положении. Эта группа коренного населения по сей день сталкивается с широкомасштабной дискриминацией со стороны других слоев населения и остается одной из беднейших в стране¹³³.

78. АСИУРБ рекомендовала разработать государственную политику поддержки образования для коренных батва и поощрять их права на землю, здравоохранение, занятость и достаточное жилье¹³⁴.

11. Внутренне перемещенные лица

79. В СП1 было указано на то, что дети беженцев и/или перемещенных лиц нуждаются в мерах сопровождения, с тем чтобы поддерживать и поощрять их обучение в школах¹³⁵.

Примечания

¹ The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: www.ohchr.org.

Civil society

ACPDH	Association Communautaire pour la promotion et protection des Droits de l'homme, Burundi;
AI	Amnesty International;
AIDB	Association pour l'intégration et le développement durable au Burundi;
ASF	Avocats sans Frontières;
GIEACPC	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children;
HRW	Human Rights Watch;
JS1	Joint Submission 1 by Franciscans International (FI) and Company of the Daughters of Charity of Vincent de Paul (CDC);
JS2	Joint Submission 2 by Ecumenical Network Central Africa (OENZ) in cooperation with Brot für die Welt, Diakonie, Pax Christi and Vereinte Evangelische Mission;
JS3	Joint Submission 3 by MUCO, Burundi, en partenariat avec International Lesbian Gay Association (ILGA);
JS4	Joint Submission 4 by East and Horn of Africa Human Rights Defenders Project (EHAHRDP), Protection International (PI) and Front Line Defenders (FLD);
JS5	Joint Submission 5 by World Alliance for Citizen Participation (CIVICUS) and Ligue des Droits de la personne dans la région des Grandes Lacs (LDGL);
JS6	Joint Submission 6 by TROCAIRE, Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture (ACAT), Forum pour le Renforcement de la société civile (FORSC), la Ligue ITEKA, l'Observatoire Ineza des Droits de l'Enfant au Burundi (OIDEB), l'Association des Femmes Juristes du Burundi (AFJB), le Forum pour la Conscience et le Développement (FOCODE), Icirore c'amahoro, Fédération Internationale de l'Action

des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture (FIACAT), Heartland Alliance, Center for Civil and Political Rights (CCPR).

National human rights institution

CNIDH Commission Nationale Indépendante des Droits de l'Homme.

- ² CNIDH, p. 3, para. 7. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 12 et 13.
- ³ CNIDH, p. 8, para. 42.
- ⁴ CNIDH, p. 8, para. 42 and JS6, para. 19.
- ⁵ JS6, para. 15 and AI, p. 5.
- ⁶ AIDB, p. 5.
- ⁷ CNIDH, p. 6, para. 32. See also JS6, para. 2.
- ⁸ AI, p. 1 and JS2, p. 3.
- ⁹ AI, p. 1, JS 2, p. 10, JS3, p. 2 and HRW, p. 4.
- ¹⁰ JS2, p.10 and JS3, p. 4.
- ¹¹ JS1, p. 3, para. 10.
- ¹² CNIDH, p. 4, para. 13. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 17–21.
- ¹³ HRW, p. 4, AI,p. 2 and JS4, p. 11, para. 43.
- ¹⁴ AI, p. 2.
- ¹⁵ AI, p. 4, JS2, p. 5 and JS5, para. 5.2.
- ¹⁶ CNIDH, p. 3, para. 8.
- ¹⁷ CNIDH, p. 9, para. 50.
- ¹⁸ CINDH, p. 5, para. 25.
- ¹⁹ CINDH, p. 6, para. 29.
- ²⁰ JS6, para. 49.
- ²¹ CNIDH, p. 9, para. 52. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 109 et 110.
- ²² HRW, p. 4.
- ²³ JS2, p. 5.
- ²⁴ JS4, p. 11, para. 44.
- ²⁵ JS4, pp. 12–13, para. 46 (j) and JS5, para. 5.5.
- ²⁶ JS4, p. 12, para. 46 (j).
- ²⁷ HRW, p. 5.
- ²⁸ CNIDH, p. 6, para. 33.
- ²⁹ JS6, para. 3.
- ³⁰ CNIDH, p. 6, para. 32.
- ³¹ HRW, p. 4.
- ³² HRW, p. 5.
- ³³ JS3, pp. 2-3.
- ³⁴ HRW, pp. 1–2. See also JS1, p. 3, para. 9 and JS2, p. 4.
- ³⁵ JS2, pp. 3 and 4.
- ³⁶ JS2, p. 4.
- ³⁷ JS6, paras.16, 17 et 18. See also JS2, p. 6 and section 3 on Administration of Justice.
- ³⁸ CNIDH, p. 4, para. 15. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 21 et 22.
- ³⁹ JS6, pp 11, 12 and 13.
- ⁴⁰ AI, p. 3. See also HRW, p. 1.
- ⁴¹ AI, p. 5.
- ⁴² CNIDH, pp. 7–8, para. 41. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 37–40.
- ⁴³ JS6, para. 22, 23 et 24. See also AI, p. 4.
- ⁴⁴ JS6, para. 22, 23 et 24. See also AI, p. 4.
- ⁴⁵ JS2, p. 6.
- ⁴⁶ AI, p. 4.
- ⁴⁷ CNIDH, p. 8, para. 42.
- ⁴⁸ ACPDH, p. 7.

- ⁴⁹ ACPDH, pp. 4–5. See also JS1, p. 6, para. 18.
- ⁵⁰ GIEACP, p. 2, para. 1.3.
- ⁵¹ GIEACPC, pp. 2–3, paras. 2.1–2.5.
- ⁵² JS4, p. 2, para. 3, HRW, p. 2 and JS2, pp. 3–4 and 6. See also JS1, p. 3, para. 10.
- ⁵³ HRW, p. 2.
- ⁵⁴ JS2, p. 4.
- ⁵⁵ JS2, p. 6, JS4, p. 4, para. 9, HRW, pp. 2–3 and AI, p. 2, para. 9.
- ⁵⁶ JS2, p. 6.
- ⁵⁷ JS6, para. 18.
- ⁵⁸ JS2, pp. 6–7, HRW, p. 2 and AI, pp. 2–3.
- ⁵⁹ AI, p. 5.
- ⁶⁰ CNIDH, p. 7, para. 40.
- ⁶¹ CNIDH, p. 4, para. 11.
- ⁶² JS6, paras. 33, 34 et 35.
- ⁶³ JS6, para. 37.
- ⁶⁴ AI, p. 4. See also JS4, p. 2, para. 3.
- ⁶⁵ JS6, paras. 38–40.
- ⁶⁶ AI, p. 4.
- ⁶⁷ HRW, p. 3, JS2, p. 9, JS6, para. 36 and JS4, p. 4, pp. 9–12.
- ⁶⁸ JS5, p. 3, para. 2.4.
- ⁶⁹ JS2, p. 6.
- ⁷⁰ ASF, p. 2.
- ⁷¹ CNIDH, p. 4, para. 12.
- ⁷² CNIDH, p. 4, para. 10. Voir aussi Annexe sur l’Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l’Homme et des organes des traités, pp. 23–28.
- ⁷³ JS6, paras. 41–45.
- ⁷⁴ HRW, p. 4.
- ⁷⁵ JS2, pp. 7–8.
- ⁷⁶ JS1, p. 3, para. 7.
- ⁷⁷ JS1, p. 4, para. 11.
- ⁷⁸ AI, p. 2.
- ⁷⁹ AI, p. 4.
- ⁸⁰ AI, p. 2.
- ⁸¹ AI, p. 5.
- ⁸² JS4, p. 12, para. 46, c).
- ⁸³ JS6, paras. 51 and 52.
- ⁸⁴ CNIDH, p. 4, para. 18.
- ⁸⁵ JS2, p. 8.
- ⁸⁶ HRW, p. 3.
- ⁸⁷ JS4, p. 2, para. 2.
- ⁸⁸ HRW p. 3.
- ⁸⁹ JS4, p. 7, para. 27 and JS2, p. 9.
- ⁹⁰ AI, p. 3, see cases reported.
- ⁹¹ HRW, p. 3.
- ⁹² HRW, p. 3, JS6, para. 46 and JS4, p. 8, para. 31. See also JS2, p. 9.
- ⁹³ AI, p. 3.
- ⁹⁴ JS5, para. 2.1–2.2. See also JS4, pp. 7–8, paras. 27–30.
- ⁹⁵ JS2, pp. 3 and 8.
- ⁹⁶ JS2, p. 4.
- ⁹⁷ JS5, p. 3, para. 2.3 and JS2, p. 9. see also HRW, p. 3.
- ⁹⁸ JS4, p. 3, para. 7. See also HRW, p. 3.
- ⁹⁹ JS4, p. 9, paras. 33, 34, 35 and 36. See also JS2 p. 8.
- ¹⁰⁰ JS4, p. 3, para. 5 and HRW, p. 3.
- ¹⁰¹ JS4, p. 3, para. 5.
- ¹⁰² JS6, para. 47 and HRW, p. 3.
- ¹⁰³ HRW, p. 2.
- ¹⁰⁴ JS3, p. 3.

- ¹⁰⁵ HRW, p. 3. See also JS4, p. 10, para. 38.
¹⁰⁶ HRW, p. 4. See also JS4, p. 10, para. 38.
¹⁰⁷ JS6, para. 48.
¹⁰⁸ JS4, para. 39, p. 10 and JS2, p. 9.
¹⁰⁹ CNIDH, p. 7, para. 38.
¹¹⁰ AIDB, p. 5.
¹¹¹ CNIDH, p. 7, para. 38.
¹¹² CNIDH, p. 7, para. 38.
¹¹³ AIDB, p. 3.
¹¹⁴ JS6, para. 57.
¹¹⁵ JS6, para. 67.
¹¹⁶ CNIDH, p. 5, para. 22. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, p. 31–37.
¹¹⁷ CNIDH, p. 7, para. 37.
¹¹⁸ JS6, para. 64.
¹¹⁹ JS6, para. 76.
¹²⁰ JS1, p. 4, para. 12.
¹²¹ JS1, p. 5, para. 16.
¹²² AIDB, p. 2.
¹²³ AIDB p. 3.
¹²⁴ CNIDH, p. 5, para. 20.
¹²⁵ AIDB, p. 2.
¹²⁶ AIDB, p. 3.
¹²⁷ CNIDH, p. 6, para. 31.
¹²⁸ JS1, p. 6, para. 18.
¹²⁹ JS1, p. 7, para. 21.
¹³⁰ JS6, paras. 68–69.
¹³¹ AIDB, p. 4.
¹³² JS1, p. 7, para. 21 and p. 8, para. 24.
¹³³ ASF, p. 4, para. 5.
¹³⁴ AIDB, p. 5.
¹³⁵ JS1, p. 7, para. 23.
-